

ДУБРОВСКАЯ Д. А.

ИНТЕРАКТИВНЫЙ ОНЛАЙН-СЛОВАРЬ URBAN DICTIONARY В СТРУКТУРЕ СОВРЕМЕННОЙ ЯЗЫКОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация: В статье рассматривается интерактивный онлайн-словарь современного английского сленга Urban Dictionary, его структура, принципы функционирования. Автор статьи приходит к следующему выводу: интерактивные онлайн-словари, подобные Urban Dictionary, являются не только общедоступными справочниками, предоставляющими актуальную информацию, но и одним из средств виртуальной коммуникации и самовыражения.

Ключевые слова: виртуальная коммуникация, интерактивность, лингвистическое сознание, окказионализм, онлайн-словарь, сленг.

DUBROVSKAYA D. A.

URBAN DICTIONARY: A CROWDSOURCING ONLINE DICTIONARY IN THE STRUCTURE OF CONTEMPORARY COMMUNICATION

Abstract: The paper studies Urban Dictionary (an online dictionary of contemporary slang), its structure and ways of functioning. The author comes to the following conclusion: the crowdsourcing online dictionaries similar to Urban Dictionary are not only public reference websites providing up-to-date information, but also one of the ways of Internet communication and self-expression.

Key words: online dictionary, Internet communication, crowdsourcing, slang, occasionalism, linguistic consciousness.

Интернет сегодня предлагает множество способов заявить о себе – социальные сети, форумы, чаты, различные блоги и онлайн-дневники, а также многочисленные интерактивные сообщества (разнообразные по тематике сайты, предоставляющие своим пользователям возможность добавлять и редактировать информацию, которая становится общедоступной). Принцип интерактивности, быстро набирающий популярность, повлиял и на современную лексикографию. Еще несколько лет назад онлайн-словарь был готовым, завершенным продуктом с ограниченным словником. Сегодня такой словарь стал способом коммуникации и самовыражения, постоянно растущим ресурсом, мгновенно реагирующим на малейшие изменения окружающего мира.

Платформа интерактивного онлайн-словаря отлично подходит для накопления и систематизации современного сленга, неологизмов и окказионализмов. Достоинства таких словарей для целей лингвистических и культурологических исследований несомненны. «Споры о том, что означает то или иное слово, выражение своего отношения к слову, сопряженное с отношением к называемому словом явлению, – словом, все то, что лет 20 назад могло быть зафиксировано только в устной речи (а в силу своей мимолетности, текучести никогда и не фиксировалось лингвистами!), в настоящее время получило свое (хоть и виртуальное) воплощение в связи с развитием Интернет-коммуникации» [1, с. 38-39].

Рассмотрим наиболее популярный из таких ресурсов – интерактивный онлайн-словарь английского сленга Urban Dictionary. Словарь Urban Dictionary позволяет своим пользователям не только толковать уже существующие слова, но и заниматься словотворчеством. Чтобы точнее определить тот или иной феномен, пользователи ресурса часто обращаются к именам собственным, отсылающим к конкретным ситуациям и явлениям, несущим информационную и эмоциональную нагрузку, а также вызывающим определенные ассоциации, связанные, главным образом, с прецедентными антропонимами. Например, если запросить дефиницию слова «crazy», то первым толкованием будет имя популярного актера Тома Круза и отсылки к его поведению на телевидении. Предложенные словарные определения редактируются добровольцами и оцениваются другими пользователями.

По состоянию на август 2013 года Urban Dictionary содержит более 7 миллионов словарных определений. В месяц сайт посещает 15 миллионов пользователей. 80% пользователей Urban Dictionary – люди, не достигшие 25 лет. Таким образом, словарь онлайн-словаря – это совокупность идей, понятий, интересов современного молодого поколения, их отношение к настоящему и прошлому, в силу чего словарь представляет, как лингвистический, так и несомненный культурологический интерес. Слоган, размещенный на главной странице сайта («Urban Dictionary – это словарь, который **пишешь ты**»), выступает в качестве лаконичной инструкции по использованию словаря. Для читателей Urban Dictionary предусмотрена удобная система поиска – поисковая строка, алфавитный указатель и категории. Кроме того, можно ознакомиться со списком самых популярных слов, любимых слов конкретного пользователя, а также напечатать слово в разделе «thesaurus», чтобы найти его синонимы, антонимы и родственные слова.

Желающим внести свою лепту в дело современной лексикографии, создатели словаря предлагают заполнить форму с полями «Слово», «Определение», «Пример», «Теги» (синонимы, антонимы, родственные слова), а также поля, посвященные автору словарной

статьи, в которой нужно указать свой псевдоним и электронную почту. Эти поля, таким образом, определяют примерную структуру словарной статьи.

В качестве примера рассмотрим статью с заглавным словом «slang», добавленную в словарь Urban Dictionary анонимным пользователем в 2003 году.

Slang Share on twitter Share on facebook Share on more
358 up, 326 down

Unofficial language (words or grammar) or interpretation of language, usually because the language is too recent or not used widespread enough to be assimilated officially. Slang exists in pretty much every language, and is part of the natural evolution of a language.

The way I'm speaking right now was probably considered slang hundreds of years ago.

Примерный перевод с сохранением структуры статьи:

Сленг Поделиться в твиттере фейсбуке др.
358 «за», 326 «против»

Неофициальный язык (слова или грамматика) или интерпретация языка, обычно такой язык очень новый и не успел ассимилировать официально. Сленг существует во всех языках, это часть естественной эволюции языка.

То, как я говорю сейчас, считалось бы сленгом сотни лет назад.

Оправдывая статус интерактивного ресурса, Urban Dictionary предлагает поделиться статьей в социальных сетях (для этого нужно нажать на специальную кнопку «share on twitter», «share on facebook» или «share on more»), а также предоставляет возможность проголосовать «за» или «против» словарной статьи. Как мы видим, данное толкование слова «slang» набрало 358 голосов «за», а «против» проголосовало 326 человек.

За заглавным словом в традиционном толковом словаре следует грамматическая зона, которая отсутствует в данной статье онлайн-словаря. Толкование написано разговорным языком, слово «language» использовано 4 раза, автор не ставил перед собой задачи создать лаконичную, простую для восприятия статью. Толкования в словаре Urban Dictionary обычно крайне субъективны и оценочны, в них часто используются местоимения первого лица:

*Sun - that which makes **my** computer monitor difficult to see. I was going to play game but the sun rose and it got too difficult to see, so I went to sleep* (Солнце – то, из-за чего **мне** трудно рассмотреть что-нибудь на экране компьютера. **Я** собирался поиграть в игру, но взошло солнце и стало трудно рассмотреть что-то на экране компьютера, поэтому **я** пошел спать).

Едва ли Urban Dictionary можно рассматривать в качестве серьезного справочного ресурса, скорее – это способ выразить себя и развлечься. Однако обширный словник словаря, неоднородность материала и субъективность его изложения делают Urban Dictionary не только интересным объектом лексикографии, но и предоставляют уникальную возможность анализа особенностей лингвистического сознания пользователей. Такой словарь – отражение культуры современного социума и технических возможностей нашей эпохи, позволяющих каждому индивиду высказывать собственные соображения по поводу того или иного явления, события, факта.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лукашанец Е. Г. Сленговые словари как результат металингвистической деятельности пользователей интернета // Научный диалог. – 2012. – № 8. – Филология. – С. 28-48.
2. Urban Dictionary – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: www.urbandictionary.com